



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 4 декември 2023 г.
(OR. en)

5321/08
DCL 1

AVIATION 11
ISR 2

ПРЕМАХВАНЕ НА КЛАСИФИКАЦИЯТА

на документ: ST 5321/08 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

от дата: 17 януари 2008 г.

Ново
обозначение: Публично достъпен

Относно: Проект за решение на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки на Европейския съюз на заседание в рамките на Съвета за упълномощаване на Комисията да започне преговори с Израел за всестранно споразумение по въздушния транспорт

Приложено се изпраща на делегациите текстът на горепосочения документ с премахнатата класификация.

Текстът на настоящия документ е идентичен с предходната версия.

RESTREINT UE



СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Брюксел, 17 януари 2008 г. (25.01)
(OR. en)

5321/08

RESTREINT UE

AVIATION 11
ISR 2

ДОКЛАД

От: Секретариата на Съвета

До: Делегациите

№ предл. Ком.: 15540/07 AVIATION 207 ISR 17

Относно: Проект за решение на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки на Европейския съюз на заседание в рамките на Съвета за упълномощаване на Комисията да започне преговори с Израел за всестранно споразумение по въздушния транспорт

1. Въведение

На 22 ноември 2007 г. Комисията представи Препоръка от Комисията до Съвета за упълномощаване на Комисията да започне преговори относно подробно споразумение за въздухоплавателния транспорт с Израел.

Работна група „Въздушен транспорт“ проведе начално обсъждане на споменатата препоръка на заседанието си на 5 януари 2008 г. Всички изразили мнение делегации се изказаха в подкрепа на предложението за даване мандат на Комисията да започне всестранни преговори по въздухоплаването с Израел. Повечето делегации също така предложиха предвижданите насоки за преговори да бъдат съобразени с текста на мандата Jordan, приет наскоро от Съвет „Транспорт, телекомуникации и енергетика“. Редица делегации посочиха също така, че следва да се проведат преговори и да бъде парафирано хоризонтално споразумение с Израел, преди да се водят преговори за всестранно споразумение по въздушния транспорт.

RESTREINT UE

2. Следващи стъпки

В допълнение към гореспомената препоръка и първото обсъждане, проведено от Работна група „Въздушен транспорт“ на 15 януари 2008 г., приложено се изпраща на делегациите проект за решение по горепосочения въпрос. Промените по отношение на препоръката на Комисията са дадени с **плътен шрифт** и **задрасване**.

Работна група „Въздушен транспорт“ ще продължи разглеждането на проекта за решение за упълномощаване на Комисията да започне преговори с Израел за всестранно споразумение по въздушния транспорт на заседанието си на 29 януари 2008 г.

FI има обща резерва за разглеждане по текста.

DECLASSIFIED

**ПРОЕКТ ЗА РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА И НА ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА
ПРАВИТЕЛСТВАТА НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
НА ЗАСЕДАНИЕ В РАМКИТЕ НА СЪВЕТА**

за упълномощаване на Комисията да започне преговори с Израел
за всестранно споразумение по въздушния транспорт

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 80,
параграф 2, във връзка с член 300, параграф 1 от него,

РЕШИ СЛЕДНОТО:

Член единствен

Упълномощава се Комисията да започне преговори от името на Европейската общност и
нейните държави-членки, в рамките на съответните им компетенции, с Израел с оглед
постигане на всестранно споразумение по въздушния транспорт.

Комисията провежда преговорите в съответствие с насоките, изложени в приложение I, и
процедурата *ad hoc*, посочена в приложение II, на настоящото решение.¹

Настоящото решение не засяга договореностите - в съответствие с правото на Общността и
по-специално на Регламент (ЕО) № 847/2004 за преговорите и прилагането на
споразуменията относно въздухоплавателните услуги между държавите-членки и трети
страни - по съществуващи двустранни споразумения между държави-членки и Израел, до
сключване на споразумение на Общността.

¹ Преговорите се провеждат по начин, който да осигури пълни и своевременни
консултации по време на преговорите с всички заинтересовани фактори, в това число
европейската въздухоплавателна индустрия.

RESTREINT UE

Приема се, че прилагането на настоящото споразумение за летището на Гибралтар не засяга съответните правни позиции на Кралство Испания и Обединеното кралство по отношение на спора за суверенитета над територията, на която е разположено летището, и на продължаващото суспендиране на летището на Гибралтар от мерките по въздухоплаването на Европейската общност, датиращи от 18 септември 2006 г., в съответствие с условията на Министерската декларация относно летището на Гибралтар, по която бе постигнато съгласие на 18 септември 2006 г. в Кордова.

Съставено в Брюксел на

*За Съвета
Председател*

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

ПРИЛОЖЕНИЕ I КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕТО

НАСОКИ ЗА ПРЕГОВОРИ

(Общността и нейните държави-членки - Израел: всестранно споразумение по въздушния транспорт)

1. Цели на преговорите

Въз основа на тесните политически и икономически връзки между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Израел, от друга страна, и на конкретните цели, свързани с въздухоплаването в Плана за действие ЕС-Израел, ~~целта на преговорите е Израел да се създаде общо пространство за въздухоплаване~~ **ще бъде необходимо споразумението да обхване редица въпроси, които целят главно отваряне на пазарите** между Европейската общност и нейните държави-членки и Израел, така че превозвачи от двете страни да могат свободно да предоставят услугите си на базата на търговски принципи и да бъдат в състояние да се конкурират на основата на справедливост и равнопоставеност, като се подчиняват на еднакви или хармонизирани регулаторни условия, основани на взаимно признаване.

2. Обхват на споразумението

Сключването на всестранно споразумение по въздушния транспорт би позволило на страните по него да установят ясна и съгласувана рамка, в която конструктивно да развиват своите отношения в сферата на въздухоплаването през идните години. Рамката ще се основава на цялостен пакет от права и задължения за гарантиране и насърчаване, *inter alia*, на сближаването на законодателствата в областта на въздухоплаването, за да се избегне стълкновение на норми, да се създадат съвместни механизми за сътрудничество в областта на сигурността, безопасността и екологичните стандарти и да се насърчи сътрудничеството в промишлената сфера. Споразумението ще обхване редица въпроси с цел да се осигури поетапно, реципрочно и устойчиво отваряне на пазарите, ~~с цел да се създаде напълно отворено общо пространство за въздухоплаване, придружено от~~ **подлежащо на** процес на регулаторно сътрудничество за сближаване, което да дава необходимата степен на гъвкавост (например, по отношение на преходни периоди). Споразумението ~~няма да~~ **не** намалява равнището на достъп до пазара, установено по силата на съществуващи двустранни споразумения. Общността няма да предоставя никакви допълнителни транспортни права между даден пункт в Европейския съюз и даден пункт в трета страна без допълнително допитване до Съвета.

RESTREINT UE

- (1) Комисията гарантира, че споразумението е съобразено с Договора за ЕО и законодателството на Общността в тази област.
- (2) Споразумението следва да предвижда адекватни механизми за проверка и обмен на информация, с цел да се осигури взаимно доверие при изпълнението на поетите задължения, за да бъдат гарантирани равни условия.
- (3) Споразумението следва да предвижда строги разпоредби за безопасност и сигурност на въздухоплаването, като взема предвид процедурите, стандартите и развитията, приложими или осъществяващи се на територията на Общността.
- (4) Споразумението следва да включва разпоредби относно конкуренцията и държавните помощи, за да се гарантират равни условия за всички оператори на пазара.
- (5) Споразумението следва да има за цел да привлече Израел в създаването на „единното европейско небе“.
- (6) Споразумението следва да обхваща интермодалните аспекти между различните видове транспорт.
- (7) Споразумението следва да дава възможност за осигуряване на гъвкавост при вземането на мерки в рамките на ЕС по въпросите на околната среда, в частност по отношение на мерките за смекчаване на въздействието на въздухоплаването върху изменението на климата, качеството на въздуха и нивото на шума около летищата.
- (8) Споразумението не следва да забранява данъчното облагане на авиационното гориво, доставяно за въздухоплавателните средства. В него следва ясно да се посочи, че правилата, отнасящи се до облагането на доставяното на въздухоплавателните средства на едната страна авиационно гориво, се прилагат и за въздухоплавателните средства на другата страна, когато последните оперират до, от и на територията на първата страна.
- (9) Споразумението следва да има за цел ~~проучване~~ на либерализация на режима на инвестиции **между договарящите страни**, при положение, че бъдат осигурени подходящи гаранции.

RESTREINT UE

- (10) Специална глава следва да бъде посветена на сътрудничеството в областта на техниката и изследванията.
- (11) Споразумението следва да предвиди възможности за проява на необходимата гъвкавост, в частност по отношение на преходните периоди.
- (12) Следва да се защитава включването на „клауза за най-облагодетелствана нация“. Чрез такава клауза Общността и даден средиземноморски партньор се стремят да предложат мерките за либерализация, по които са постигнали съгласие, на всеки друг средиземноморски партньор, с когото вече има подобно евро-средиземноморско споразумение. Ако запитаната страна иска да приеме предложението, от само себе си се разбира, че тя е задължена да предложи същото на Общността и на първата страна. Ако тя откаже предложението, реципрочност няма да има и разширяването „умира“.
- (13) Споразумението не следва да засяга сферата на ДДС, с изключение на оборотния данък върху вноса. Освен това, споразумението не следва да засяга разпоредбите на съответните действащи споразумения между държава-членка на Европейския съюз и Израел за избягване на двойното данъчно облагане по отношение на данъците върху дохода и върху капитала.
- (14) Особено ударение следва да се постави върху решаването на важни въпроси, свързани с „правенето на бизнес“.

3. Структура на споразумението

След влизането си в сила, Окончателното споразумение постепенно ще замени съответните разпоредби на съществуващите двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки на ЕС и Израел, като се вземе предвид хоризонталното споразумение за въздушния транспорт, но което да е преговаря едновременно което да бъде вече предварително парафирано от Общността Комисията и Израел. Разпоредбите на двустранните споразумения по въздухоплавателните услуги ще останат в сила, освен ако не бъдат променени от окончателното споразумение.

RESTREINT UE

Предлага се определени елементи от окончателното споразумение да се приложат по-рано от други, като се следва един поетапен подход.

Комисията ~~деговаря~~ следва да договори подходящи клаузи за временно прилагане на споразумението за периода между неговото подписване и сключване от страните, **в съответствие с прилагането на националното законодателство.**

4. Управление на споразумението

Всяка страна отговаря за изпълнението на споразумението на своята територия и по отношение на своите граждани и въздушни превозвачи.

В споразумението следва да се предвиди подходящ механизъм за уреждане на спорове и предпазни мерки, както и Съвместен комитет от представители на страните по него, който да отговаря за управлението на споразумението и за правилното му прилагане.

5. Провеждане на преговорите

~~По време на преговорите Комисията се подпомага от Специален комитет, посочен от Съвета. Комисията ще информира редовно Съвета относно напредъка по преговорите.~~

~~Комисията докладва на Съвета за резултатите от преговорите и, когато това е уместно, по всеки проблем, възникнал по време на преговорите.~~

Комисията провежда преговорите в съответствие с настоящите указания и *ad hoc* процедурата, посочена в приложение II към настоящото решение.

RESTREINT UE

В областите на компетенции на държавите-членки Комисията гарантира адекватно отразяване по време на преговорите на пораждащите загриженост у държавите-членки въпроси. Споразумението, което е еднакво автентично на всички официални езици на ЕС, включва клауза за езиците в този смисъл.

Комисията препоръчва изменение или прекратяване на мандата, ако за по-дълъг период от време не бъде постигнат никакъв напредък и такъв не може да се очаква в близко бъдеще.

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

ПРИЛОЖЕНИЕ II КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕТО

AD NOS ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕГОВОРИТЕ ЗА ВСЕСТРАННО СПОРАЗУМЕНИЕ ПО ВЪЗДУШНИЯ ТРАНСПОРТ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И НЕЙНИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ И ИЗРАЕЛ

I. Процедура

1. Комисията провежда преговорите от името на Общността и нейните държави-членки, като се консултира със Специален комитет, назначен от Съвета да я подпомага в тази задача.
2. Комисията редовно докладва на Съвета за хода на преговорите и резултатите от тях.

II. Правила за водене на преговорите, които трябва да се спазват

1. Упълномощаването за започване на преговорите автоматично изисква създаването на Специален комитет за съответните преговори.²

За тази цел държавите-членки нотифицират генералния секретариат на Съвета във възможно най-кратък срок, по предпочитания от тях начин, относно имената на техните представители в този комитет.

² По съображения за поверителност е целесъобразно да се посочи, че представителите на държавите-членки се назначават поименно и че те са единствените адресати на документите, свързани с преговорите. Това не означава, че те не могат да бъдат заменени или придружени от експерти.

RESTREINT UE

2. Подготовката на преговорите трябва да се извърши своевременно.

За тази цел службите на Комисията уведомяват генералния секретариат на Съвета относно очаквания график и препращат съответните документи във възможно най-кратък срок.

3. Комисията и държавите-членки поддържат тясно сътрудничество.

- а) Всеки кръг от преговорите се предхожда от заседание на Специалния комитет, за да се набележат ключовите проблеми за Общността и нейните държави-членки и, ако е възможно, да се определи обща позиция или да се изработят насоки.

Председателството подготвя тези заседания своевременно, като се консултира с Комисията.

- б) По инициатива на Комисията, Председателството или държава-членка, по време на преговорите се провеждат срещи на място за съгласуване.

Председателството подготвя тези срещи и, ако е необходимо, изготвя документи относно резултатите от проведените обсъждания.

- в) Членовете на Специалния комитет се поканват да присъстват на всички кръгове от преговорите.

Преговори, на които не присъстват членовете на Специалния комитет, следва да бъдат изключение и не трябва да заменят нормалната процедура. Във всеки случай, Специалният комитет трябва да бъде точно информиран за подобни преговори.

RESTREINT UE

По време на такива преговори Комисията може да се придружава от ограничен брой членове на Специалния комитет в качеството им на експерти. Във всеки случай, председателят на Специалния комитет може да присъства на тези преговори по свое желание.

- г) По време на преговорите Комисията представлява Общността по отношение на областите, които са в рамките на компетенциите на Общността, а представителите на държавите-членки се изказват само ако Комисията поиска това. Представителите на държавите-членки освен това не трябва да предприемат действия, които биха могли да попречат на работата на Комисията.

DECLASSIFIED